

- Такъ говоря, онъ Троянцамъ пронзительнымъ голосомъ крикнулъ:
 «Други Дардане, Ликійцы, бойцы рукопашные Трои!
 Будьте мужами теперь, помышляйте о бранной отвагѣ. 185.
 Бейтесь, пока облекусь въ дорогіе доспѣхи Ахилла,
 Въ тѣ, что сегодня сорвалъ съ умерщвленнаго мною Патрокла».
- Такъ громогласно воскликнувъ, ушелъ шлемовѣющій Гекторъ
 Прочь изъ погибельной битвы и, легкимъ ногамъ довѣряясь,
 Быстро пустился бѣжать и друзей недалеко настигнувъ, 190.
 Несшихъ съ собой въ Иліонъ дорогое оружье Пелида.
 Тамъ обмѣнялъ онъ доспѣхи, вдали отъ плачевнаго боя.
 Войнолюбивымъ Троянцамъ вручилъ онъ свои, чтобъ въ священный
 Ихъ отнесли Иліонъ, и въ нетлѣнныя самъ облачился
 Латы Ахилла Пелида, что встарь небожители боги 195.
 Дали владыкѣ Пелею, а старецъ передалъ ихъ сыну,
 Но не состарился сынъ въ знаменитыхъ доспѣхахъ отцовскихъ.
- Зевсъ, облаковъ собиратель, увидѣлъ вдали отъ сраженья,
 Какъ Пріамидъ облачался въ доспѣхи Ахилла Пелида
 И, покачалъ головой, Олимпіецъ сказалъ въ своемъ сердцѣ: 200.
 «О, злополучный! Въ душѣ твоей нѣтъ еще мысли о смерти,
 Близко стоящей. Теперь надѣваешь нетлѣнныя латы
 Мужа, великаго силой, предъ кѣмъ всѣ другіе трепещутъ.
 Ты-же убилъ его друга, отважнаго, кроткаго сердцемъ,
 И съ головы самовольно и съ плечъ всѣ похитилъ доспѣхи. 205.
 Только сегодня тебѣ я дарую большую побѣду—
 Во искупленіе того, что не сниметъ съ тебя Андромаха
 Славныхъ доспѣховъ Пелида, что къ ней не вернешься изъ битвы».
- Молвилъ и въ знакъ обѣщанія темными двинулъ бровями.
 Гекторъ межъ тѣмъ облачился — доспѣхи пришлись ему къ тѣлу. 210.
 Бурный Арей, ненасытный въ бою, овладѣлъ его сердцемъ,
 Всѣ его члены внутри преисполнились мощи великой.
 Громко крича, подошелъ онъ къ дружинамъ союзниковъ славныхъ
 И показался имъ въ свѣтлыхъ доспѣхахъ героемъ Пелидомъ.
 Всѣхъ обходя, Пріамидъ уговаривалъ каждого мужа, 215.
 Местлеса, Главка, Медона, ровно какъ бойца Өерсилоха,
 Астеропея, равно какъ Дизѣнора и Гиппоооя,
 Фаркиса, Хромія, птицегадателя также Эннома.
 Всѣхъ побуждая сражаться, онъ слово крылатое молвилъ:
 «Слушайте, сотни племенъ союзниковъ нашихъ сосѣднихъ! 220.
 Не за количествомъ гнался и не многолюдства искалъ я,
 Каждого изъ городовъ населенныхъ сюда призывая,